



## BAUREIHE INDUSTRIE AGGREGATE

HIMOINSA Unternehmen mit der Qualität - Zertifizierung ISO 9001

Die Stromerzeuger von HIMOINSA erfüllen das CE Zeichen und die folgende Vorschriften:

- 2006/42/CE Maschinenticherheit.
- 2014/30/UE elektromagnetische Verträglichkeit.
- 2014/35/UE elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
- 2000/14/CE Lärmwirkung von Maschinen Anwendung im Freien.(modifiziert durch 2005/88/CE)
- (UE) N° 2016/1628 Abgasausstoß und Schadstoffteilchen
- EN 12100, EN 13857, EN 60204

Aufstellbedingungen: 1000 mbar, 25°C, 30% relative Luftfeuchtigkeit. Leistung gemäß der Norm ISO 3046.

P.R.P. - ISO 8528:

Das ist die max. Leistung die für ein Zyklus zur Verfügung steht, es ist eine variable Leistung die auf eine Stunde pro Jahr begrenzt ist, zwischen den vorgegebenen Wartungsintervallen. Die Durchschnittsleistung während einer Periode von 24 Stunden darf nicht mehr als 80% überschritten werden P.R.P. 10% Überlast ist erlaubt nur für Ausregelzwecke.

Standby Power (ISO 3046 Fuel Stop power):

Das ist die max. Leistung die zur Verfügung steht für den Einsatz einer variablen Last die Anzahl ist begrenzt auf (500h) pro Jahr im Bereich der folgende maximalen Funktionen: 100% der Last 25h/Jahr -90% der Last 200h/Jahr. Keine Überlast zulässig. Es ist anwendbar im Falle einer Unterbrechung in elektrischen Netze die normalerweise zuverlässig sind.

Leistung „Klasse G2“ laut Lastaufpralltest nach ISO 8528-5:2018

HIMOINSA HAUPTSITZ:

Fabrik: Strasse, Murcia - San Javier, Km. 23,6 | 30730 SAN JAVIER (Murcia) Spanien  
Tel.+34 968 19 11 28 Fax +34 968 19 12 17 Fax +34 968 19 04 20 |  
info@himoinsa.com | www.himoinsa.com

Production Centers:  
SPANIEN • FRANKREICH • INDIEN • CHINA • USA • BRASILIEN • ARGENTINIEN

Niederlassungen:  
PORTUGAL | POLEN | DEUTSCHLAND | UK | SINGAPUR | VEREINIGTE EMIRATE ARABES | PANAMA | DOMINIKANISCHE REPUBLIK | ARGENTINIEN | ANGOLA | SÜDAFRIKA

SERVICE		PRP	ESP
LEISTUNG	kVA	12,5	13,2
LEISTUNG	kW	10	10,7
BETRIEBSART	r.p.m.	1.500	
HAUPTSPANNUNG	V	400/230	
VERFÜGBARE SPANNUNGEN	V	200/115 · 230 V (t)	
LEISTUNGSFAKTOR	Cos Phi	0,8	



## SCHALLISOLIERT STANDARD



A10



WASSERGEKÜHLT



DREI PHASE



50 HZ



STAGE V



DIESEL

Himoinsa behält sich das Recht auf Änderung eines jeglichen Gerätemerkmals ohne vorherige Mitteilung vor.

Gewichte und Abmessungen basierend auf den Standard. Die Abbildungen können optionales Zubehör enthalten.

Die in diesem Katalog aufgeführten technischen Merkmale entsprechen den zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren Informationen.

Die Abbildungen und Abbildungen sind Richtwerte und können nicht vollständig mit dem Produkt übereinstimmen.

Patentiertes Industriedesign.



## Motorspezifikationen | 1.500 r.p.m.

Nennleistung (PRP)	kW	12,2
Nennleistung (ESP)	kW	13,2
Hersteller	YANMAR	
Modell	3TNV88FUGGEHR	
Motortyp	Diesel Viertakt	
Art der Einspritzung	Direkt	
Art der Ansaugung	Natürlich	
Zylinder, Anzahl und Anordnung	3-L	
Durchmesser x Arbeitsweg	mm	88 x 90
Gesamthubraum	L	1,642
Kühlsystem	Flüssigkeit (Wasser + 50 % glykol)	
Spezifikationen Motoröl	SAE 3 class 10W30 / API grade CD,CF	
Kompressionsverhältnis	20	

Insgesamt Ölmenge (einschließlich Schläuche, filter)	L	12,8
Gesamtmenge Kühlflüssigkeit	L	4,8
Regler	Typ	Mechanisch
Luftfilter	Typ	Trocken



- Diesel Motoren
- Viertakter
- Wassergekühlter
- Elektrische Anlassvorrichtung 12V
- Filterabscheider (Stand sichtbar)
- Trockenluftfilter
- Kühler mit Druckgebläse
- Mechanische Regelung
- Schutzeinrichtungen für heiße Teile
- Schutzeinrichtungen für bewegliche Teile



## Spezifikationen Drehstromgenerator | STAMFORD

Hersteller	STAMFORD	
Modell	S0L1.L1	
Pole	Nr.	4
Verbindungsart (Standard)	Stern - Baureihe	
Kupplungsart	S-4 7,5"	
Schutzart Isolierung	Klasse	Klasse H

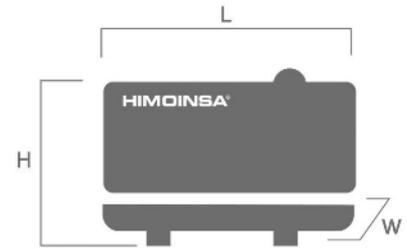
Mechanische Schutzart (gemäß IEC-34-5)	IP23
Ansteuerungssystem	Selbsterregt, ohne Bürsten
Spannungsregler	A.V.R. (Electronic)
Art der Halterung	Einlagerausführung
Kupplungssystem	Flexible Scheibe
Art der Abdeckung	Standard (Vakuumtränkung)



- Selbsterregt und selbstregelnd
- Schutzart IP23
- Isolierklasse H

## ABMESSUNGEN UND GEWICHT

		Version Standard	Version Großes Fassungsvermögen	Version Großes Fassungsvermögen
Länge (L)	mm	1475	1475	1475
Höhe (H)	mm	1104	1208	1275
Breite (W)	mm	750	750	750
Maximales Verpackungsvolumen	m <sup>3</sup>	1,22	1,34	1,41
Gewicht mit Flüssigkeiten in Kühler und Ölwanne	Kg	506	Auf Anfrage	621
Fassungsvermögen Tank	L	22	40	100
Autonomie (100% PRP)	Stunden	10	18	44
		Kunststofftank	Stahltank	Stahltank



## SCHALLDRUCK

Schallpegel	dB(A)@7m	62 ± 2,4
-------------	----------	----------

## DATEN DER ANLAGE

### ABGASANLAGE

Höchsttemperatur Abgas Betrieb	° C	450
Durchflussmenge Abgas Betrieb	m <sup>3</sup> /min	3,46
Maximal zulässiger Gegendruck	mm H <sub>2</sub> O	1000
Außendurchmesser Abgasrohr	mm	50

### BENÖTIGTE LUFTMENGE

Maximaler Luftdurchsatz für die Verbrennung	m <sup>3</sup> /h	66,5
Luftstrom Ventilator Motor	m <sup>3</sup> /s	0,753
Luftstrom Ventilator Drehstromgenerator	m <sup>3</sup> /s	0,058

### KRAFTSTOFFVERBRAUCH -BETRIEB

Kraftstoffverbrauch ESP	l/h	3,54
Kraftstoffverbrauch 100 % PRP	l/h	2,27
Kraftstoffverbrauch 70 % PRP	l/h	2,37
Kraftstoffverbrauch 50 % PRP	l/h	1,83

### KRAFTSTOFFANLAGE

Kraftstoffart		Diesel
Kraftstofftank	L	22
Weitere Werte des Kraftstofftanks	L	40, 100

### INBETRIEBNAHMESYSTEM

Anlaufleistung	kW	1,2
Anlaufleistung	CV	1,63
Hilfsspannung	Vcc	12



Version Schallisoliert

- Stahlgehäuse
- Schwingungsdämpfer
- Im Gehäuse integrierter Kraftstofftank
- Fließzeitmesser Kraftstofffüllstand
- Not-Aus-Schalter
- Aggregatkasten hergestellt aus hochwertigem Blech
- Hohe mechanische Belastbarkeit
- Niedriger Geräuschpegel
- Schallsolierung auf Grundlage von hochdichter Vulkansteinwolle
- Oberfläche mit Epoxidpolyester pulverlackiert
- Vollständiger Wartungszugriff (Wasser, Öl und Filter ohne Abbau des Verdeckes)
- Hermetisches Gehäuse (Doppelwand-Funktion zum Auffangen von Flüssigkeiten)
- Drainageverschluss Tank
- Drainageverschluss Gehäuse
- Hochleistungs-Schalldämpfer aus Stahl mit -35db(A)
- Ölablass-Set Ölwanne
- Vielseitige Möglichkeiten bei der Montage von großräumigen Gehäusen mit Metalltank
- Kraftstoff-Umfüllpumpe (Opcional).



## FEATURES OF THE CONTROL UNITS

	M6	CEM 7	CEA 7	CEC 7	CEM7 + CEC7
<b>Generator Angaben</b>	Spannung zwischen den Phasen		•	•	•
	Spannung zwischen neutral und Phasen		•	•	•
	Ampere		•	•	•
	Frequenz		•	•	•
	Scheinleistung ( kVA)		•	•	•
	Wirkleistung (kW)		•	•	•
	Blindleistung (kVA)		•	•	•
	Leistungsfaktor		•	•	•
<b>Netz Angaben</b>	Spannung zwischen den Phasen		•	•	•
	Spannung zwischen den Phasen und neutral		•	•	•
	Ampere		•	•	•
	Frequenz		•	•	•
	Scheinleistung		•	•	•
	Wirkleistung		•	•	•
	Blindleistung		•	•	•
	Leistungsfaktor		•	•	•
<b>Motor Angaben</b>	Kühlmitteltemperatur		•	•	•
	Öldruck		•	•	•
	Kraftstoffstand		•	•	•
	Batterie Spannung		•	•	•
	R.P.M		•	•	•
	Batteriespannung Lichtmaschine		•	•	•
<b>Motorschutzfunktion</b>	hohe Wassertemperatur		•	•	•
	hohe Wassertemperatur durch den Sensor		•	•	•
	niedrige Wassertemperatur durch den Sensor		•	•	•
	niedriger Öldruck		•	•	•
	niedriger Öldruck durch den Sensor		•	•	•
	niedriger Wasserstand		•	•	•
	unerwartetes Herunterfahren	•	•	•	•
	Brennstofflagerung		•	•	•
	Brennstofflagerung durch den Sensor		•	•	•
	Stop-Fehler		•	•	•
	Batteriespannungsfehler		•	•	•
	Überdrehzahl		•	•	•
	Unterdrehzahl		•	•	•
	Start-Fehler	•	•	•	•
	Not-Aus	•	•	•	•

• Standard

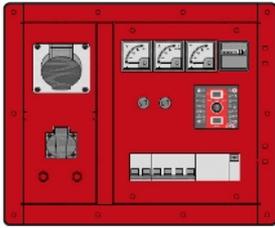
⊙ Optional

	M6	CEM 7	CEA 7	CEC 7	CEM7 + CEC7
<b>Generatorschutzfunktion</b>	hohe Frequenz		●	●	●
	niedrige Frequenz		●	●	●
	Hochspannung		●	●	●
	Niedrigspannung		●	●	●
	Kurzschluss		●	●	●
	Asymmetrie zwischen den Phasen		●	●	●
	falsche Phasenfolge		●	●	●
	inverse Strom		●	●	●
	Überlast		●	●	●
	Drop Sammelmeldung		●	●	●
<b>Zähler</b>	Gesamtstundenzähler		●	●	●
	Teil Stundenzähler		●	●	●
	Kilowatt Meter		●	●	●
	startet gültige Zähler		●	●	●
	startet Fehlerzähler		●	●	●
Wartung		●	●	●	●
<b>Kommunikation</b>	RS232		⓪	⓪	⓪
	RS485		⓪	⓪	⓪
	MODBUS IP		⓪	⓪	⓪
	MODBUS		⓪	⓪	⓪
	CCLAN		⓪	⓪	⓪
	Software für PC		⓪	⓪	⓪
	Analog Modem		⓪	⓪	⓪
	GSM/GPRS Modem		⓪	⓪	⓪
	Remote Screen		⓪	⓪	⓪
	Telesignal		⓪ (8 + 4)	⓪ (8 + 4)	⓪ (8 + 4)
J1939		⓪	⓪	⓪	
<b>Merkmale</b>	Alarmhistorie		● (100)	● (100)	● (100)
	externer Start	●	●	●	●
	Anlaufsperr		●	●	●
	Netzausfall Start			●	●
	Start unter normativen EJP		●	●	●
	Kühlwasservorheizung Motorsteuerung	●	●	●	●
	Aggregat Schütz Ansteuerung	●	●	●	●
	Netz & Aggregat Schütz Ansteuerung			●	●
	Kraftstoffförderüberwachung		●	●	●
	Motortemperaturüberwachung		●	●	●
	Handbetätigung		●	●	●
	programmierbare Alar		●	●	●
	Aggregate Start-Funktion im Test Modus		●	●	●
	programmierbare Ausgänge		●	●	●
	mehrsprachig		●	●	●
<b>Sonderfunktionen</b>	Positionierung GPS		⓪	⓪	⓪
	Synchronisation		⓪	⓪	⓪
	Netz Synchronisation		⓪	⓪	⓪
	RAM7		⓪	⓪	⓪
	externer Bildschirm		⓪	⓪	⓪

● Standard      ⓪ Optional



## CONTROL PANELS



### M6

Schaltschrank mit manuellem Start durch freien Spannungskontakt und vier- oder zweipoligem thermomagnetischem Schutzschalter (je nach elektrischer Spannung) sowie Differentialrelais.  
Steuereinheit M6



### M5

Manueller Schaltschrank mit digitalem Auto-Start und vier- oder zweipoligem thermomagnetischem Schutzschalter (je nach elektrischer Spannung) sowie Differentialrelais.  
Digitale steuereinheit CEM7



### AS5

Automatische Schalttafel OHNE Umschaltung und OHNE Netzsteuerung mit CEM7.



### CC2

Schaltschrank HimoinSA MIT Anzeigedisplay.  
Digitale steuereinheit CEC7



### AS5 + CC2

Automatische Schalttafel MIT Umschaltung und MIT Netzsteuerung. Die Anzeige erfolgt am Stromaggregat und am Schaltschrank.  
Digitale steuereinheit CEM7+CEC7



### AC5

Automatische Schalttafel für Netzausfall. Wandschrank MIT vier- oder zweipoliger Umschaltung und thermomagnetischem Schutzschalter (je nach elektrischer Spannung).  
Digitale steuereinheit CEA7



## Elektrisches System

- Elektrische Schalttafel für Steuerung und Leistungsschalter, mit Messgeräten und Steuerzentrale (je nach Anforderung und Konfiguration)
- Regelbarer Differentialschutz (zeitlich und in Empfindlichkeit), serienmäßig in den Schalttafeln M5 und AS5 mit thermomagnetischem
- Batterieladegerät (in Aggregaten mit Automat-Schalttafel enthalten)
- Heizwiderstand (serienmäßig in Aggregaten mit Automat-Schalttafel enthalten)
- Drehstromerzeuger zum Laden von Batterien mit
- Installierte Anlasserbatterie/n (einschließlich Kabel und Aufnahme)
- Elektrischer Erdungsanschluss mit vorgesehenem Anschluss für Tiefenerder (Tiefenerder nicht im Lieferumfang enthalten)
- Batterietrennschalter (Optional).

**RUBAG Rollmaterial und Baumaschinen AG**

Sternenfeldstrasse 1-3

CH · 4127 Birsfelden

Fon 0848 800 555 info@rubag.ch www.rubag.ch

**RUBAG**

Birsfelden · Chavornay · Inwil · Konolfingen · Oberbüren · Otelfingen · Tuggen



Ctra. Murcia - San Javier, km. 23,6 | 30730 San Javier (Murcia) SPAIN | Tel.: +34 902 19 11 28 / +34 968 19 11 28  
Fax: +34 968 19 12 17 | Export Fax +34 968 19 04 20 | E-mail: info@himoinsa.com | www.himoinsa.com

